

Centre  
de services scolaire  
de Portneuf

Québec 

# *Bienvenidos!*

Kit de bienvenida para familias  
recien llegadas a Portneuf



# Índice

1. La escuela en Québec .....	1
- Misión	
- El sistema escolar en Québec	
2. Centro de servicios escolares de Portneuf .....	4
- Direcciones e información de las escuelas	
- Personal escolar	
3. Inscripción escolar .....	7
- El horario de clases	
- Ejemplo de horario de clases de la primaria	
- Ejemplo de horario de clases de la secundaria	
- El calendario escolar	
4. Útiles escolares .....	12
- Ejemplos de útiles escolares	
- Zapatos y ropa adecuada para la educación física	
5. Las materias que se enseñan .....	15
- Las materias que se enseñan	
6. Almuerzo y refrigerios .....	17
- Almuerzo y refrigerios	
7. Servicio de guardería en la escuela primaria (no obligatorio).....	19
8. Transporte escolar .....	20
- Normas de conducta	
9. Portal web Mozaïk .....	22
10. Participación de los padres .....	23
11. Comunicación .....	24
12. Vestirse en función de las estaciones .....	25
13. Directorio de servicios y organizaciones .....	27
14. Actividades recreativas.....	28
- Actividades extraescolares	
- Campamentos de verano	
15. Carta de Derechos y Libertades .....	31

# 1. La escuela en Québec

La educación preescolar es opcional.

En virtud de la Ley de la Educación, es obligatorio asistir a la escuela de los 6 a los 16 años.



# Misión

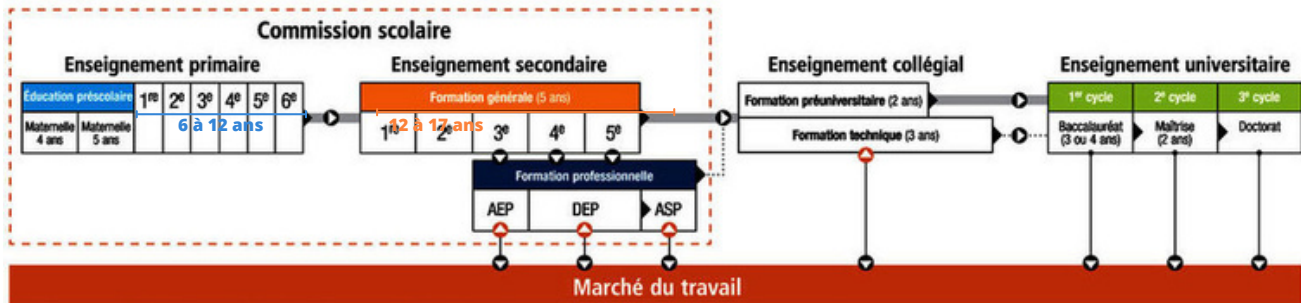
- **Educar:** favorecer el desarrollo cognitivo y el aprendizaje de conocimientos;
- **Socializar:** aprender a convivir mejor y a desarrollar un sentido de pertenencia a la comunidad;
- **Calificar:** lograr el éxito académico, facilitando al mismo tiempo la integración social y profesional.



# El sistema escolar en Québec

## Ministerio de Educación y de Educación Superior

Centro de Servicios Escolares



AEP: Attestation d'études professionnelles • DEP: Diplôme d'études professionnelles • ASP: Attestation de spécialisation professionnelle  
 Note: Les programmes de formation professionnelle mènent à l'exercice de métiers spécialisés ou semi-spécialisés.



Adaptación de: <https://quebec.consulfrance.org/Panorama-du-systeme-de-l-enseignement-superieur-quebecois#Organisation-des-etudes-au-Quebec>

## 2. Centro de servicios escolares de Portneuf



### Écoles primaires

- Neuville : École des Bourdons-et-Courval  
École des Bourdons (1)  
École Courval (2)
- Donnacona : École de la Saumonière  
Pavillon Jacques-Cartier (3)  
Pavillon du Saint-Laurent (4)
- Cap-Santé : École du Bon-Pasteur (5)
- Portneuf : École des Sentiers-et-de-la-Riveraine  
École des Sentiers (6)  
École de la Riveraine (7)
- Deschambault-Grondines :  
École du Phare-et-Saint-Charles-de-Grondines  
École du Phare (8)  
École Saint-Charles-de-Grondines (9)
- Pont-Rouge : École du Perce-Neige  
Pavillon du Perce-Neige (10)  
Pavillon Saint-Charles (11)
- Saint-Basile : École des Trois-Sources (12)
- Saint-Marc-des-Carières et Saint-Alban :  
École Sainte-Marie-et-du-Goéland  
École Sainte-Marie (13)  
École du Goéland (16)
- Saint-Casimir : École du Bateau-Blanc (14)
- Saint-Ubalde : École de la Morelle (15)
- Saint-Raymond : École de la Grande-Vallée  
École Marguerite-D'Youville (17)  
École Saint-Joseph (18)
- Saint-Léonard-de-Portneuf :  
École Marie-du-Saint-Sacrement (19)
- Rivière-à-Pierre :  
École Saint-Cœur-de-Marie (20)
- Cap-Santé : Portneuf Elementary School (21)  
(Commission scolaire Central Quebec)

### Éducation aux adultes

#### Centre de formation de Portneuf

- Donnacona : Formation professionnelle et formation générale aux adultes (25)
- Saint-Raymond : Formation professionnelle et formation générale aux adultes (26)
- Saint-Casimir : Formation générale aux adultes (27)
- Établissement de Donnacona: Formation générale aux adultes (28)

### Écoles secondaires

- Donnacona : École secondaire de Donnacona (22)
- Saint-Raymond : École secondaire Louis-Jobin (23)
- Saint-Marc-des-Carières : École secondaire de Saint-Marc (24)

# Direcciones e información de las escuelas



## Escuelas de primaria

ÉCOLE	ADRESSE COURRIEL	ADRESSE DE L'ÉCOLE	CODE POSTAL	TÉLÉPHONE
<a href="#">École des Bourdons</a>	epdb@cssportneuf.gouv.qc.ca	619, rue des Érables, Neuville	G0A 2R0	418 876-2102
<a href="#">École de la Saumonière, pav. St-J.</a>	epsa@cssportneuf.gouv.qc.ca	451, avenue Jacques-Cartier, Donnacona	G3M 2C1	418 285-2666
<a href="#">École des Trois-Sources</a>	epts@cssportneuf.gouv.qc.ca	10, place de l'Église, St-Basile	G0A 3G0	418 329-2833
<a href="#">École du Bon-Pasteur</a>	epbp@cssportneuf.gouv.qc.ca	15, rue Marie-Fitzbach, Cap-Santé	G0A 1L0	418 285-2915
<a href="#">École de la Riveraine</a>	epri@cssportneuf.gouv.qc.ca	105, rue des Écoliers, Portneuf	G0A 2Y0	418 286-6525
<a href="#">École de la Saumonière, pav. St-L.</a>	epsa@cssportneuf.gouv.qc.ca	250, avenue Côté, Donnacona	G3M 2V7	418 285-5026
<a href="#">École Courval</a>	epco@cssportneuf.gouv.qc.ca	758, route 138 Est, Neuville	G0A 2R0	418 876-2800
<a href="#">École des Sentiers</a>	epse@cssportneuf.gouv.qc.ca	186, avenue St-Germain, Portneuf	G0A 2Y0	418 286-3315
<a href="#">École du Phare</a>	epph@cssportneuf.gouv.qc.ca	248, chemin du Roy, Deschambault-Grondines	G0A 1S0	418 286-6283
<a href="#">École du Bateau-Blanc</a>	epbb@cssportneuf.gouv.qc.ca	500, boulevard de la Montagne, St-Casimir	G0A 3L0	418 339-2055
<a href="#">École St-Charles-de-Grondines</a>	epgr@cssportneuf.gouv.qc.ca	525, chemin Sir-Lomer-Gouin, Deschambault-Grondines	G0A 1W0	418 286-6283
<a href="#">École du Goéland</a>	epgo@cssportneuf.gouv.qc.ca	177, rue Principale, St-Alban	G0A 3B0	418 268-3332
<a href="#">École de la Morelle</a>	epmo@cssportneuf.gouv.qc.ca	410, rue de l'Aréna, St-Ubalde	G0A 4L0	418 277-2160
<a href="#">École Sainte-Marie</a>	epsm@cssportneuf.gouv.qc.ca	1120, rue Principale, St-Marc-des-Carières	G0A 4B0	418 268-3355
<a href="#">École Saint-Joseph</a>	epsj@cssportneuf.gouv.qc.ca	380, rue Saint-Cyrille, Saint-Raymond	G3L 1T3	418 337-2496
<a href="#">École Marguerite-D'Youville</a>	epma@cssportneuf.gouv.qc.ca	150, avenue de l'Hôtel de Ville, Saint-Raymond	G3L 3V9	418 337-7657
<a href="#">École du Perce-Neige</a>	eppn@cssportneuf.gouv.qc.ca	20, rue de la Fabrique, Pont-Rouge	G3H 3J6	418 873-2151
<a href="#">École Marie-du-Saint-Sacrement</a>	epmss@cssportneuf.gouv.qc.ca	270, rue Pettigrew, Saint-Léonard	G0A 4A0	418 337-7806
<a href="#">École Saint-Cœur-de-Marie</a>	epsc@cssportneuf.gouv.qc.ca	400, avenue des Chanterelles, Rivière-à-Pierre	G0A 3A0	418 323-2101
<a href="#">École du Perce-Neige, pav. St-C.</a>	eppn@cssportneuf.gouv.qc.ca	37, rue du Collège, Pont-Rouge	G3H 3A2	418 873-2151

## Escuelas secundarias (bachillerato)

ÉCOLE	ADRESSE COURRIEL	ADRESSE DE L'ÉCOLE	CODE POSTAL	TÉLÉPHONE
<a href="#">École secondaire Donnacona</a>	esdo@cssportneuf.gouv.qc.ca	320, rue de l'Église, Donnacona	G3M 2A1	418 285-2612
<a href="#">École secondaire Louis-Jobin</a>	eslj@cssportneuf.gouv.qc.ca	400, boulevard Cloutier, Saint-Raymond	G3L 3M8	418 337-6721
<a href="#">École secondaire St-Marc</a>	essm@cssportneuf.gouv.qc.ca	1600, boulevard Bona-Dussault, Saint-Marc-des-Carières	G0A 4B0	418 268-3561

## Centros de formación de Portneuf

CENTRE	ADRESSE COURRIEL	ADRESSE DE L'ÉCOLE	CODE POSTAL	TÉLÉPHONE
<a href="#">Centre de formation de Portneuf - Saint-Raymond</a>	cfdeportneuf@cssportneuf.gouv.qc.ca	380, boulevard Cloutier, Saint-Raymond,	G3L 3M8	418 337-6770
<a href="#">Centre de formation de Portneuf - Donnacona</a>	cfdeportneuf@cssportneuf.gouv.qc.ca	312, rue de l'Église Donnacona	G3M 1Z9	418 285-5018
<a href="#">Centre de formation de Portneuf - Saint-Casimir</a>	cfdeportneuf@cssportneuf.gouv.qc.ca	500, boulevard de la Montagne Saint-Casimir	G0A 3L0	418 285-5018

# Personal escolar

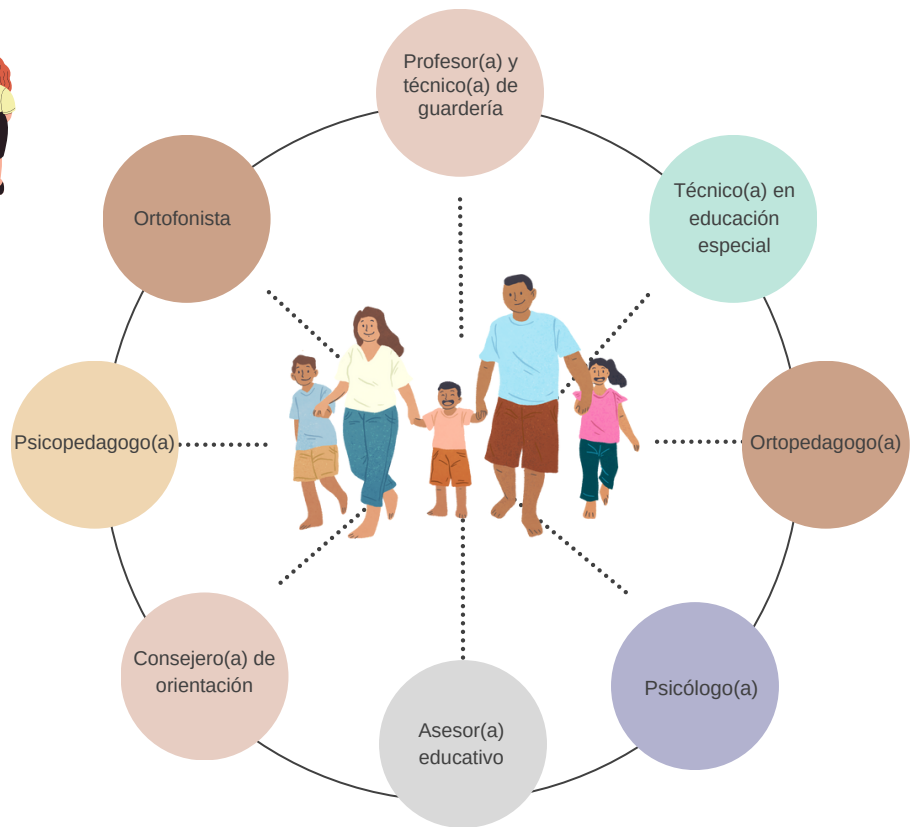
Director(a) de la escuela



Secretaría



Maestro(a)



En caso necesario, los servicios se facilitan gratuitamente.



## 3. Inscripción escolar



- Pida cita en la escuela de su localidad
- Presente los siguientes documentos :
  - Formulario médico;
  - Formulario de inscripción;
  - Certificado de nacimiento original;
  - 2 pruebas de residencia en Portneuf (por ejemplo: permiso de conducir, cuenta fiscal, cuenta Hydro-Québec, etc.);
  - El último informe escolar.

El grado escolar se determinará en base a la fecha de nacimiento del estudiante el 30 de septiembre.

A su llegada, se llevará a cabo una evaluación de las competencias lingüísticas del estudiante para definir sus necesidades de francización.

→ Para obtener el formulario médico y el formulario de inscripción:  
<https://bit.ly/inscription-sante>

# El horario de clases

Puede consultar el horario de las clases aquí:

<https://cssportneuf.gouv.qc.ca/>

Québec  Centre de services scolaire de Portneuf

Taxation scolaire Calendriers scolaires Transport scolaire École de conduite  Collection Tardivel  Nous joindre 

ÉCOLES ET CENTRES	PARENTS ET ÉLÈVES	CITOYENS	ENTREPRISES	CARRIÈRES
CALENDRIERS SCOLAIRES	HORAIRE DES CLASSES  	SESSION D'EXAMENS ET COURS D'ÉTÉ	ADMISSION ET INSCRIPTION Inscription Formulaires Entrée au préscolaire Gratuité scolaire des élèves en situation d'immigration précaire	
ADAPTATION SCOLAIRE ET SERVICES COMPLÉMENTAIRES Services régionaux  Ressources alimentaires 	ENSEIGNEMENT À LA MAISON	SERVICE DE GARDE	TRANSPORT SCOLAIRE	
COMITÉ DE PARENTS	COMITÉ EHDAA	CONSEIL D'ÉTABLISSEMENT	PROTECTEUR DE L'ÉLÈVE	
CORRESPONDANCES AUX PARENTS	INFO - COVID	INFO CO2		

# Ejemplo de horario de clases de la primaria

## HORAIRE DES ÉLÈVES DU PRIMAIRE

Classes régulières : a.m. 8 h 00 à 11 h 15 p.m. 12 h 50 à 15 h 05

Récréations: a.m. 10 h 00 à 10 h 15 p.m. 13 h 50 à 14 h 05

<i>JOUR</i>	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>HEURE</b>									
8h00- 9h00									
9h00-10h00									
10h00-10h15	Récré	Récré	Récré	Récré	Récré	Récré	Récré	Récré	Récré
10h15-11h15									
	DÎNER	DÎNER	DÎNER	DÎNER	DÎNER	DÎNER	DÎNER	DÎNER	DÎNER
12h50-13h50									
13h50-14h05	Récré	Récré	Récré	Récré	Récré	Récré	Récré	Récré	Récré
14h05-15h05									

# Ejemplo de horario de clases de la secundaria

le jour-cycle                      l'enseignant                      le local                      la matière

	Jour 1	Jour 2	Jour 3	Jour 4	Jour 5	Jour 6	Jour 7	Jour 8	Jour 9
08h50 à 10h05	<b>SNA506-03</b> Math. sciences natu <i>Perreault, A.</i> 2051	<b>FRA516-02</b> Français sec. 5 <i>Laroche, M.</i> 2078	<b>FRA516-02</b> Français sec. 5 <i>Laroche, M.</i> 2078	<b>PRO512-03</b> Projet intégrateur <i>Doré, P.</i> 2011	<b>PMM504-01</b> Musique et multiméd <i>Grynzspan, N.</i> 1012	<b>PHY504-03</b> Physique sec. 5 <i>Welsh, M.</i> 2027	<b>MDE512-06</b> Monde contemporat <i>Lachance, M.</i> 2076	<b>EDP512-03</b> Éduc. phys. (sec.5) <i>Gilbert, C.</i> GYM	<b>ANG514-04</b> Anglais sec. 5 <i>Robitaille, J.</i> 2036
10h05 à 10h30									
10h30 à 11h45	<b>ARP512-03</b> Arts plast. sec. 5 <i>Boisvert-Lessard, J.</i> 2105	<b>ANG514-04</b> Anglais sec. 5 <i>Robitaille, J.</i> 2036	<b>SNA506-03</b> Math. sciences natu <i>Perreault, A.</i> 2051	<b>SNA506-03</b> Math. sciences natu <i>Perreault, A.</i> 2051	<b>FRA516-02</b> Français sec. 5 <i>Laroche, M.</i> 2078	<b>ECR512-03</b> Éthique et cul. rel. <i>Doré, P.</i> 2011	<b>PMM504-01</b> Musique et multiméd <i>Grynzspan, N.</i> 1012	<b>PHY504-03</b> Physique sec. 5 <i>Welsh, M.</i> 2027	<b>EDF512-06</b> Éducation financière <i>Lachance, M.</i> 2076
Dîner 11h45 à 13h00									
13h00 à 14h15	<b>PHY504-03</b> Physique sec. 5 <i>Welsh, M.</i> 2027	<b>MDE512-06</b> Monde contemporat <i>Lachance, M.</i> 2076	<b>EDP512-03</b> Éduc. phys. (sec.5) <i>Gilbert, C.</i> GYM	<b>ANG514-04</b> Anglais sec. 5 <i>Robitaille, J.</i> 2036	<b>SNA506-03</b> Math. sciences natu <i>Perreault, A.</i> 2051	<b>FRA516-02</b> Français sec. 5 <i>Laroche, M.</i> 2078	<b>FRA516-02</b> Français sec. 5 <i>Laroche, M.</i> 2078	<b>PRO512-03</b> Projet intégrateur <i>Doré, P.</i> 2011	<b>PMM504-01</b> Musique et multiméd <i>Grynzspan, N.</i> 1012
14h15 à 14h40									
14h40 à 15h55	<b>ECR512-03</b> Éthique et cul. rel. <i>Doré, P.</i> 2011	<b>PMM504-01</b> Musique et multiméd <i>Grynzspan, N.</i> 1012	<b>PHY504-03</b> Physique sec. 5 <i>Welsh, M.</i> 2027	<b>EDF512-06</b> Éducation financière <i>Lachance, M.</i> 2076	<b>ARP512-03</b> Arts plast. sec. 5 <i>Boisvert-Lessard, J.</i> 2105	<b>ANG514-04</b> Anglais sec. 5 <i>Robitaille, J.</i> 2036	<b>SNA506-03</b> Math. sciences natu <i>Perreault, A.</i> 2051	<b>SNA506-03</b> Math. sciences natu <i>Perreault, A.</i> 2051	<b>FRA516-02</b> Français sec. 5 <i>Laroche, M.</i> 2078

# El calendario escolar

Para consultar el calendario escolar:

- agenda escolar;
- <https://cssportneuf.gouv.qc.ca>

D	L	M	M	J	V	S
					1 <sup>6</sup>	2
3	4 <sup>△</sup>	5 <sup>△</sup>	6 <sup>△</sup>	7 <sup>△</sup>	8 <sup>△</sup>	9
10	11 <sup>7</sup>	12 <sup>8</sup>	13 <sup>9</sup>	14 <sup>1</sup>	15 <sup>2</sup>	16
17	18 <sup>3</sup>	19 <sup>4</sup>	20 <sup>5</sup>	21 <sup>6</sup>	22 <sup>7</sup>	23
24 31	25 <sup>8</sup>	26 <sup>9</sup>	27 <sup>1</sup>	28 <sup>2</sup>	29 <sup>●</sup>	30

## LÉGENDE

- Congé pour tout le personnel
- △ Congé pour les élèves et le personnel enseignant
- Journée pédagogique
- <sup>2</sup> Journée pédagogique flottante

**Día de ciclo : 9 días por ciclo** ( para saber qué materias escolares coinciden con el día de ciclo, consulte el horario).

**Jornada pedagógica:** no hay clases, pero la guardería está abierta (inscripción obligatoria).

**Jornada pedagógica flexible:** Día de clase o día libre (lo confirmará la escuela).

**Semana de vacaciones de primavera:** No hay clases.



**En caso de tormenta de nieve, las escuelas y el servicio de guardería pueden permanecer cerradas.**

## 4. Útiles escolares

La escuela le dará una lista de los útiles escolares que debe comprar.

Puede comprar material escolar en centros de reciclaje, papelerías, farmacias, Bureau en Gros, o tiendas como Walmart o Dollarama.



# Ejemplos de útiles escolares



Cuadernos  
Canada



Carpeta  
Duo-tang



Hojas de papel  
lineales



Protectores  
transparentes para  
hojas de papel



Separadores



Lápices



Regla



Carpetas de anillas  
o archivadores



Sacapuntas



Pegamento en  
barra



Borrador



Tijeras



Bolígrafos



Lápices de colores



Marcadores



Resaltadores



Estuche para  
lápices



Calculadora



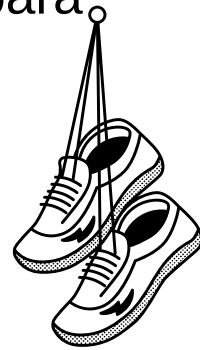
Transportador  
angular



Botella para  
agua

# Zapatos y ropa adecuada para la educación física

Tener un par de zapatillas adecuadas para la educación física al interior.



Para la educación física:

- camiseta de mangas cortas;
- pantalóneta
- zapatillas para deporte;
- bolsa de tela.





## 5. Las materias que se enseñan

Las materias que se enseñan varían en función del nivel escolar del alumno(a).



# Las materias que se enseñan

PRIMAIRE		SECONDAIRE				
1 <sup>er</sup> cycle	2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> cycles	1 <sup>er</sup> cycle		2 <sup>e</sup> cycle		
1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> année	3 <sup>e</sup> , 4 <sup>e</sup> , 5 <sup>e</sup> et 6 <sup>e</sup> années	1 <sup>re</sup> secondaire	2 <sup>e</sup> secondaire	3 <sup>e</sup> secondaire	4 <sup>e</sup> secondaire	5 <sup>e</sup> secondaire
<b>GRILLE DES MATIÈRES</b>						
Mathématique						
Français, langue d'enseignement						
Anglais, langue seconde						
Éducation physique et à la santé						
Éthique et culture religieuse ou Culture et citoyenneté québécoise						
		Géographie		Sciences et technologie ou applications technologiques et scientifiques		Chimie / Physique
		Sciences et technologie				
		Histoire, éducation à la citoyenneté				Monde contemporain / Éducation financière
Arts plastiques		Choix d'une option d'arts				Choix d'une ou deux options
Musique ou art dramatique, selon le choix de l'école					Choix d'une option d'arts	

## 6. Almuerzo y refrigerios

**Almuerzo: comida a la hora de mediodía**

- **Inscripción al servicio de guardería (sólo en la escuela primaria)**



O

- **Ir a casa a almorzar (transporte por parte de los padres)**

**Si el alumno(a) almuerza en la escuela, puede:**

- llevar comida casera caliente (para calentar en el microondas o en un termo);
- llevar comida casera fría: poner un Ice-Pak en la lonchera;



- llevar comida preparada: en algunos colegios de primaria (para más información, contactar a la escuela);



- comer en la cafetería: en las escuelas secundarias.



# Almuerzo y refrigerios

Refrigerios entre comidas, una vez por la mañana y otra por la tarde.

## Les collations pour l'école

**Idées de collations:**

- Raisins + Fromage
- Carotte + Hummus
- Œuf cuit dur + Céleri
- Muffin maison + Yogourt

Choisir des légumes et des fruits selon les saisons et les rabais.

Respecter la faim de l'enfant  
Sa faim peut changer d'une journée et d'une collation à une autre.

Planifier les collations  
Questionnez votre enfant sur ses goûts et son appétit. Faites une liste de ses 10 à 15 collations préférées.

Conserver les aliments  
Utilisez un bloc réfrigérant (*Ice Pak*) pour garder les aliments au frais.

Utilisez des contenants faciles à ouvrir, réutilisables ou recyclables.

Discuter des allergies alimentaires  
Parlez à votre enfant des allergies et dites-lui de ne pas partager ses collations.

2 minutes au moins  
2 fois par jour

Quand j'ai soif, je bois de l'eau!

Après la collation, rincer sa bouche avec de l'eau pour diminuer le risque de carie.

Dentifrice fluoré

Sans arachides et sans noix

**Suggestions de légumes et de fruits:**  
Banane, bleuet, brocoli, carotte, céleri, champignon, chou-fleur, clémentine, concombre, courgette, fraise, framboise, haricot, melon, mûre, orange, pêche, poire, poivron, pomme, raisin, tomate cerise, salade de fruits, compote de fruits non sucrée, fruits en conserve sans sucre ajouté, etc.

**Suggestions d'aliments avec des protéines:**  
Fromage, œuf cuit dur, trempette à base de légumineuses (ex. hummus) ou de tofu, légumineuses (ex. fèves de soya/edamame, pois chiches grillés), lait, yogourt, boisson de soya.

**Suggestions d'aliments avec des grains entiers:**  
Bagel, craquelins, muffin maison, pain, mini naan, mini pita, galette maison, céréales sèches à grains entiers.

Ce document a été adapté par le CIUSSS de la Capitale-Nationale et est fortement inspiré du document Idées de collations saines à l'école du CIUSSS de la Montérégie-Est.

Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de la Capitale-Nationale  
Québec

## 7. Servicio de guardería en la escuela primaria (no obligatorio)



¿Para quién?: niños en edad preescolar y primaria

¿Cuando?:

- De lunes a viernes: antes de la escuela, al mediodía y después de la escuela (confirmar horarios con la escuela)
- Durante las jornadas pedagógicas
- Durante las vacaciones de primavera (sólo en algunas escuelas)

Costo: en función de la frecuencia



**Usted debe llevar y recoger a su hijo(a) de la guardería por la mañana y por la tarde.**

Inscripción  
obligatoria en  
la escuela.

## 8. Transporte escolar



Servicio de transporte escolar gratuito por la mañana y por la tarde para los estudiantes:

- Que asistan a la escuela de su localidad y vivan a más de:
  - 800 metros de la escuela para los estudiantes de preescolar,
  - 1400 metros de la escuela para los estudiantes de la primaria,
  - 1700 metros de la escuela para los estudiantes de la secundaria;
- Estudiantes de preescolar y primaria que vivan en una zona considerada a riesgo;
- Alumnos de secundaria inscritos en un programa que se ofrezca en otro centro escolar.



Para poder acceder a este servicio, **hay que solicitarlo** a la secretaría de la escuela.



**Tenga en cuenta que no habrá transporte en las jornadas pedagógicas ni durante las vacaciones de primavera.**

## Normas de conducta



### En la parada del autobús:

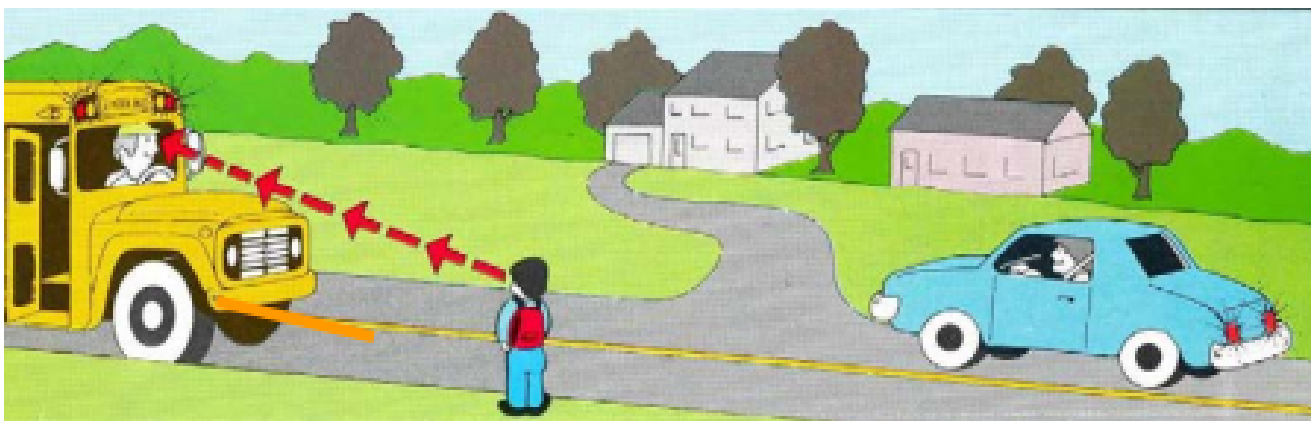
- Llegar 5 minutos antes de la hora acordada;
- Esperar con calma hasta que el autobús se haya detenido antes de acercarse y abordar.

### En el autobús:

- Respetar las indicaciones del conductor;
- Siempre ocupar el mismo asiento o el que se le asigne;
- Permanecer sentado, con la cabeza y las manos dentro del autobús;
- No comer, beber, fumar ni vaporizar.

### Al bajarse del autobús:

- Alejarse del autobús para que el conductor pueda verlo antes de cruzar por delante (3 metros o 10 pasos);
- Mirar a ambos lados antes de cruzar la calle.



# 9. Portal web Mozaïk

mozaïkportail Se connecter En

- Agenda**  
Consultez l'horaire de vos enfants incluant les congés scolaires. Sans oublier les retenues pour les plus turbulents!
- Devoirs et leçons**  
Suivez en temps réel la liste des devoirs et leçons à faire. Finies les cachettes!
- Absences et retards**  
Avisez-nous facilement des absences et retards de vos enfants. Nous serons moins inquiets!
- Résultats**  
Suivez l'évolution scolaire de vos enfants. Des nouvelles fraîches entre les bulletins!
- Finances**  
Consultez en tout temps vos états de compte de l'école ou du service de garde. Évitez les surprises!
- Messages**  
Soyez informés de ce qui se passe à l'école ou en classe. On garde le contact!

Français	Anglais English
Espagnol Español	Arabe عربي
Mandarin 普通話	Portugais Português
Swahili Kiswahili	Punjabi ਪੰਜਾਬੀ
Dari / Farsi فارسی دری	Russe Русский
Ukrainien український	

mozaïkportail parents

PROCÉDURES SIMPLIFIÉES

- 1 Qu'est-ce que le portail parents? [vidéo ▶](#)
- 2 Créer un compte [vidéo ▶](#)  
Accès aux parents
- 3 Réinscrire un enfant [vidéo ▶](#)  
Inscription
- 4 Découvrir les fonctionnalités [vidéo ▶](#)
- 5 Télécharger l'application mParent [vidéo ▶](#)

Disponible en varios idiomas: <https://bit.ly/MosaikPortail>



## 10. Participación de los padres

En Québec, la colaboración entre las escuelas y los padres es importante.

Se organizan reuniones entre padres y profesores. Éstas, permiten a los padres de estar informados sobre el progreso de su hijo(a) en la escuela y de su comportamiento en clase.

Si desea participar en la escuela de su hijo(a) (voluntariado, interpretación, actividades escolares, etc.), contacte a la secretaría de la escuela.



# 11. Comunicación



Modos de comunicarse con la escuela o que la escuela se comunique con usted:

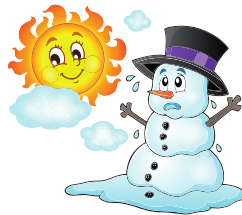
- Escriba un mensaje en la agenda escolar de su hijo(a);
- Envíe un correo electrónico;
- Llame por teléfono a la escuela;
- Solicite una cita (sólo con hora acordada).



**En caso de ausencia** (enfermedad, cita médica, etc.), es importante avisar a la escuela por teléfono o via el portal web Mozaik.

## 12. Vestirse en función de las estaciones

**Primavera** (marzo, abril, mayo):



La temperatura es más calida y la nieve se va derritiendo poco a poco.

**Verano** (junio, julio, agosto):



Los días son más largos y la temperatura más caliente.

**Otoño** (septiembre, octubre, noviembre):



Los días son más cortos y la temperatura más fría.

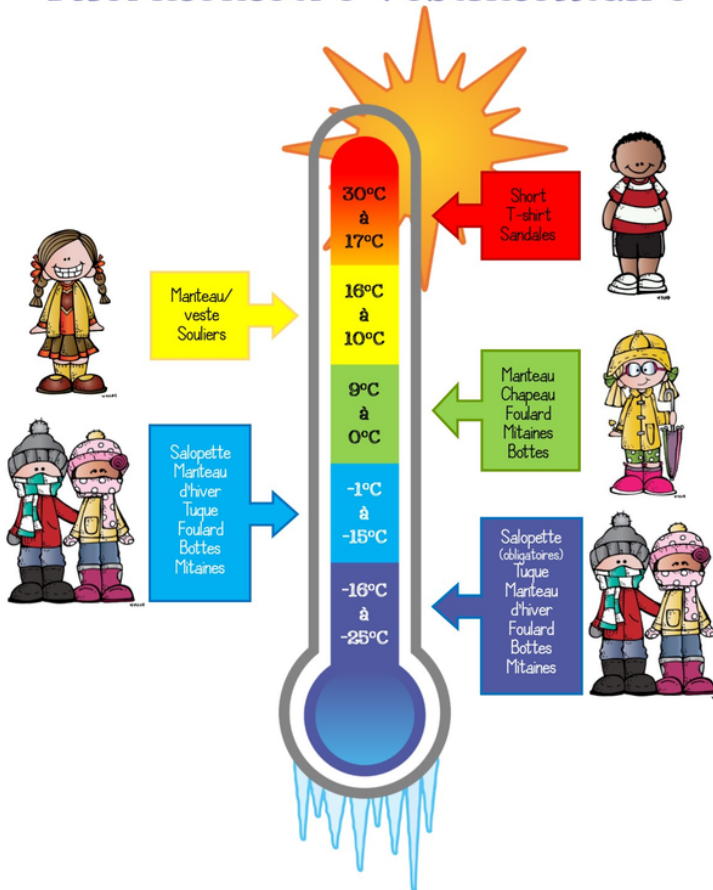
**Invierno** (diciembre, enero, febrero):



Son los meses más fríos del año.

Es importante vestir a su hijo(a) en función de la temperatura.

## Thermomètre vestimentaire



**Immigration Petite Enfance**  
Capitale - Nationale  
Une démarche interculturelle pour tous !

### COMMENT BIEN HABILLER MON ENFANT EN HIVER

**N'oubliez pas de :**

- Sortir les feutres des bottes.
- Faire sécher tous les items mouillés.
- Mettre un chandail chaud supplémentaire s'il fait très froid.

Lors des journées très froides, c'est à dire lorsque la température descend sous les - 27 °C avec le facteur vent, il est préférable de garder vos enfants à l'intérieur.

**Jouer à l'extérieur en hiver, c'est important !**

- ⊗ Favorise une bonne santé
- ⊗ Permet l'acquisition de nouvelles habiletés physiques
- ⊗ Favorise la créativité
- ⊗ Favorise de nouveaux apprentissages

Centre multiculturel de Québec 6000  
Avec la participation financière de Québec  
Partenaire financier IRC CN



## 13. Directorio de servicios y organizaciones



### QG de Portneuf

Directorio de todas las organizaciones de la región de Portneuf.

<https://services.qgdeportneuf.com/>



### Collation Santé Portneuf

Servicio de refrigerios para estudiantes en situación económica precaria.

<https://collationsanteportneuf.org/fr/inscrire-mon-enfant/4>



### Accès Travail Portneuf

Organización para inmigrantes.

418-329-2511

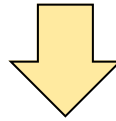
<https://accestravailportneuf.com/fr/services-pour-personnes-immigrantes>

# 14. Actividades recreativas

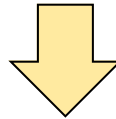
Para inscribir a su hijo en una actividad deportiva o cultural:



Ságina web del MRC de Portneuf



sección Ciudadanos



Sección de actividades recreativas.



## Programmations de loisirs

Pour connaître l'offre de loisirs des municipalités portneuvoises, vous pouvez consulter les différentes programmations de loisirs.

[Programmations de loisirs des municipalités portneuvoises](#) 

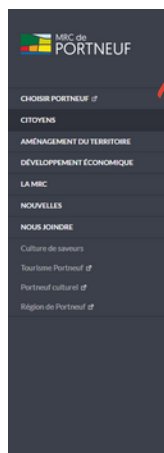
[Programmation de Plaisirs d'hiver portneuvois 2023](#) 

## Accès-Loisirs Portneuf

Depuis 2008, le programme Accès-Loisirs, région de Portneuf, est actif dans la MRC et permet l'accès gratuit à des activités de loisirs pour des familles et personnes vivant une situation de faible revenu.

[Document d'information](#)









[Programme Accès-Loisirs](#)



## Infrastructures de loisirs, sportives et culturelles

Pour connaître l'ensemble de l'offre d'infrastructures de loisirs, sportives et culturelles de chaque municipalité, veuillez consulter les sites Web municipaux.

Le site de [Tourisme Portneuf](#) est une source d'information incontournable pour connaître les sites et portraits permettant de pratiquer les activités de plein air et culturelles dans Portneuf.

Bibliothèques	
Écoles de musique	
Piscines intérieures	
Arénas	
Réseaux cyclables balisés et vélo de montagne	
Patinoires extérieures et surfaces de Dekhockey	
Ski alpin, ski de fond et raquette	
Autres infrastructures sportives, culturelles, parcs et espaces verts	

# Actividades extraescolares

Una actividad extraescolar es una actividad organizada por la escuela después de la jornada escolar.

La escuela le comunicará una lista de las actividades disponibles en las que puede inscribir a su hijo(a). Algunas actividades tienen un costo adicional.



# Campamentos de verano

Entre finales de junio y finales de agosto, las escuelas cierran debido a las vacaciones de verano.

En las distintas ciudades de la región MRC de Portneuf, hay campamentos de verano en los que puede inscribir a su hijo(a). En ellos se ofrecen actividades adaptadas a cada edad.

Los periodos de inscripción pueden variar de un campamento a otro. Para más información y para inscribir a su hijo(a), consulte la página web de su municipio.





## 15. Carta de Derechos y Libertades

La Carta de Derechos y Libertades es un documento que establece los derechos y libertades fundamentales de todo ciudadano canadiense.

Prohíbe la discriminación de las personas por razones de:

- raza;
- orientación sexual;
- idioma;
- estado civil;
- convicciones políticas;
- sexo;
- condición social;
- estado de embarazo;
- discapacidad;
- color;
- religión;
- origen étnico;
- edad.



Todos los ciudadanos están protegidos por la Carta de Derechos y Libertades, pero también deben respetarla. Nadie es superior a la ley.

<https://www.cdpcj.gc.ca/fr/publications/charte-des-droits-et-libertes-simplifiee>

